

Herzlich willkommen zum 15. Freiwilligentag.

Kassel war Pionier der wunderbaren Idee, Menschen dafür zu begeistern, ihre Fähigkeiten und Talente einen Tag lang für einen guten Zweck einzubringen. Unter dem Motto „Freiwillig in Kassel und im Landkreis“ wird das Engagement in diesem Jahr noch weiter ausgedehnt.

Bürgerschaftliches Engagement fragt nicht „Wer bist du?“ oder „Woher kommst du?“ – jeder und jede ist herzlich willkommen, sich zu engagieren und unser Gemeinwesen lebens- und liebenswerter zu gestalten. Deshalb bin ich den mitwirkenden Behinderteneinrichtungen, Migrantenselbstorganisationen und Geflüchteten dankbar für ihre Bereitschaft zur Mitarbeit. Dieses gute Miteinander aller Helferinnen und Helfer fördert Verständnis, Toleranz und Stadtfrieden. Allen Beteiligten sage ich dafür herzlich Dank. Dem Freiwilligentag 2016 wünsche ich viel Erfolg!

أهلاً وسهلاً بكم في يوم المتطوعين الخامس عشر.
كانت مدينة كاسل الرائدة في تطبيق هذه الفكرة الرائعة التي تحفز الناس ليوظفوا إمكانياتهم ومواهبهم على مدار يوم كامل من أجل غاية مفيدة، تحت شعار "تطوعي في كاسل وشمال هيسين" تمت توسعت المساهمة لهذا العام.
المساهمة المدنية لا تطرح عليك السؤال "من أنت؟" أو "من أين أنت؟" – كل فرد ذكر أو أنثى هو مرحب به للقيام بالمساهمة وبتشكيل قيم الحياة والحب في مجتمعنا، لذا فأنا ممتن لجميع المساهمين من مؤسسات المتطوعين ومنظمات المهاجرين الخاصة بهم ولللاجئين من أجل جاهزيتهم للمشاركة، هذا العمل الجيد المشترك بين الجميع يدعم التفاهم والتسامح والسلام في المدينة، أود أن أقول شكراً إلى جميع المشاركين.
أنا أتمنى ليوم المتطوعين 2016 كل النجاح

Welcome to the 15th Volunteers Day.

Kassel was a pioneer of this wonderful idea to inspire people to contribute with their skills and talents for one day which has a good purpose. Under the motto „Volunteering in Kassel and Kassel district“ the commitment will be more extended this year.

The civilian engagement doesn't ask „who are you?“ or „where are you from?“ – everyone is welcome to involve and to make our society more livable and likable. Therefore I'm grateful to the participated disabled institutions, organizations for migration and refugees for their willingness to cooperate. This good cooperation of all helpers supports understanding, tolerance and peace in the city. I say thank you to all the participants. I wish the Volunteers Day 2016 much success!


Bertram Hilgen

Oberbürgermeister und Schirmherr des Freiwilligentages

Mit Unterstützung von:

Kassel documenta Stadt

Aktion
MENSCH

gemeinsam
AKTIV
Freiwilligentage
in Hessen

MICROMATA

wintershall

KASSELER BANK
Volksbank Raiffeisenbank
in Kurhessen & Waldeck

wisag

Kasseler
Sparkasse

Gemeinde
Kaufungen

Roberts

LoPo
MEDIA

STRÖER | 
deutsche städte medien

Boxan
Qualität in Druck & Service.

NVV

BALI

GSD
Gemeinschaft der Städte
REGIONALGRUPPE

HOSPITALS
Kellerer

MARTINI

Café
Steiner
Konditorei - Café - Bäckerei - Coffee Bar

Spitzen
Spezial

Infos für Menschen mit
Sehbehinderung:



Freiwillig in Kassel! e.V.
Spohrstraße 5
34117 Kassel

Tel: 0561 10 24 25
info@freiwilligenzentrumkassel.de
www.freiwillig-in-kassel.de



15. Freiwilligentag – in der Region Kassel
24. September 2016

**FREIWILLIG
IN KASSEL!**

UND IM LANDKREIS

INFOS / ANMELDUNG: www.freiwilligentag-kassel.de Tel. 0561 10 24 25
 facebook.com/freiwilliginkassel



MACH MIT!

Am 24. September 2016 ist der 15. Freiwilligen-Tag in Kassel und im Landkreis Kassel.

Das Motto heißt: EINER FÜR ALLE!

Einer für alle bedeutet, dass alle mitmachen können. Egal ob du jung oder alt bist, behindert oder nicht-behindert, einheimisch oder hierher geflohen. Beim Freiwilligen-Tag helfen Freiwillige in verschiedenen Vereinen, Organisationen oder Initiativen bei gemeinnützigen Projekten. Gemeinnützige Vereine sind wichtig. Sie unterstützen zum Beispiel Schulen, Kindergärten oder Senioreneinrichtungen. Dabei helfen sie kranken oder armen Menschen oder sie unterstützen andere bei Ihrer Arbeit.

Diesen Organisationen kannst Du einen Tag lang helfen. Dazu suchst Du Dir ein Projekt aus, das Dir am besten gefällt. Alle Projekte stehen auf unserer Internet-Seite. Die Adresse der Seite ist: www.freiwilligentag-kassel.de. Wenn Du Hilfe bei der Anmeldung brauchst, melde Dich bei uns. Unsere Telefonnummer steht hinten auf dem Flyer.

Wenn Du mehr über uns wissen möchtest, geh auf unsere Webseite www.freiwillig-in-kassel.de. Dort findest Du oben links einen Knopf mit der Aufschrift „Leichte Sprache“. Da erklären wir unsere Arbeit.

SPENDER UND DANK

Wir sagen Danke! und laden alle Helfer*innen herzlich zu unserem Abschlussfest ein. Das Fest ist um 18 Uhr in der Vereinshalle, beim Stadion, in Oberkaufungen. Dort verwöhnen wir Euch mit leckerem Essen, entspannenden Massagen und den Fotos vom Tag.

شارك بها

في يوم 24 أيلول (سبتمبر) لعام 2016 .. يقام يوم المتطوعين الخامس عشر في منطقة كاسل وماحولها.

الشعار هو: الفرد من أجل الجميع!

الفرد من أجل الجميع يعني أن الجميع يمكنه المشاركة، سواء كنت شاباً أو مسناً - لديك إعاقة معينة أم لا - مواطن في هذا البلد أو هارب من الحرب، خلال يوم المتطوعين يقدم المتطوعين المساعدة في مختلف الأندية والمنظمات والمبادرات عبر مشاريع خيرية، الأندية الاجتماعية الخيرية تعتبر مهمة، فهي تدعم على سبيل المثال المدارس أوروضات الأطفال أو مؤسسات رعاية المسنين، بذلك يساعدون المرضى أو الناس الفقراء أو يدعمون الآخرين بعملهم.

يمكنك مساعدة هذه المنظمات على مدار يوم كامل. من أجل ذلك يمكنك اختيار المشروع الذي يعجبك أنت، كل المشاريع موجودة على صفحتنا على الانترنت، عنوان صفحتنا هو:

www.freiwilligentag-kassel.de

إذا كنت بحاجة إلى أي مساعدة في التسجيل يمكنك التواصل معنا، رقم هاتفنا: 0561102425

إذا كنت ترغب بالتعرف أكثر علينا بإمكانك زيارة موقعنا الإلكتروني المذكور أعلاه، يمكنك هناك عند الضغط على خيار "Leichte Sprache" الموجود في أعلى الجانب الأيسر من الصفحة أن تجد الشرح لطبيعة عملنا.

المانحون والشكر

نقول لكم شكراً! وندعوا بكل سرور جميع المساعدين والمساعدات إلى حفلة النهاية، سيكون الاحتفال عند الساعة 18.00 في قاعة النادي - عند الملعب - في Oberkaufungen، سنقدم لكم الطعام اللذيذ.تدليك للاسترخاء. وصور لهذا اليوم الجميل.

JOIN IT!

On 24 September 2016 the 15th Volunteer Day in Kassel and Kassel district takes place.

The motto is: ONE FOR ALL!

One for all means, that everyone can participate. Whether you're young or old, disabled or non-disabled, you're living here since a long time or you're hither fugitive. At Volunteers-Day the volunteers help in various associations, organizations or initiatives in charitable projects. The non-profit organizations are important. For example, they support schools, kindergartens and homes for the elderly people. With it they help sick or poor people or support others in their work.

You can help these organizations all the day long. For that you look for a project that you like best. All projects are available on our homepage. The address of the page is: www.freiwilligentag-kassel.de. If you need help for the registration, get in touch with us. Our phone number is: 0561 102425.

If you want to know more about us, you can go to our website www.freiwillig-in-kassel.de. There you will find on the top left side a button labeled „Leichte Sprache“. There we explain our work.

DONORS AND THANKS

We say thank you! and invite all helpers to our final party. The festival is at 6 PM (18 o'clock) in the club hall, at the stadium, in Oberkaufungen. There we will pamper you with delicious food, relaxing massages and the photos of the day.